

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fettdruckten Rahmenlinien umrandeten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+22

włącznie oraz
einschließlich und
inclusive and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Europa Euro GMBH Żelazków 77-200, GOSTYŃ NIP: 534-969-70-91			MĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LISTPRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">CMR</div> 12/12/2011 <i>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.</i> <i>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommers über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</i> <i>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for International Carriage of goods by road (CMR)</i>																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Praczak			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) SCA Transport Sp. z o.o. al. Jerolimskie 121 PL00-007, Warszawa NIP: 555-555-1234																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Polkowicka PL59-300, Lubin			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Warszawska 12 PL05-870, Błonie; 2011-12-05			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																														
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached dokument cehowy #123/124																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Numm Marks and numbers 12/421	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 100	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing pułdo	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods FMCG	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number 12/1243	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 19 123																												
		12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³ 102																															
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																													
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions Towar kruchy			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage <input checked="" type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			<table border="1"> <tr> <td>20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by</td> <td>Nadawca Nadawca Sender</td> <td>Waluta Währung Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplem. Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Nadawca Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplem. Charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Nadawca Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne Fracht Carriage charges																																	
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																	
Saldo Zwischensumme Balance																																	
Dopłaty Nebengebühren Supplem. Charges																																	
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																	
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Warszawa dnia am 2011-12-06 on			15 Zapłata Rückerstattung Cash on delivery																														
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of sender		23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of carrier		24 Przesyłkę otrzymano Gut empfangen Goods received Miejscowość dnia Ort am Place on Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																													

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania o załącznika należy podać w ostatnim wierszu kase, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.